

POZIV NA DOSTAVU PONUDA / TENDER INVITATION

Postupak nabave za osobe koje nisu obveznici Zakona o javnoj nabavi
Procurement procedure for entities not subject to the Public Procurement Act

NARUČITELJ / CONTRACTING AUTHORITY: KOŽUL d.o.o.

NAZIV NABAVE / PROCUREMENT TITLE:

RADNA VOZILA / WORK VEHICLES

Evidencijski broj nabave / Procurement record number: 4/2022

Naziv projekta / Project Title:

Jačanje konkurentnosti tvrtke Kožul d.o.o. ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju
Strengthening the competitiveness of Kožul d.o.o. company by investing in the digital and green transition

Broj ugovora / Contract Number: KK.11.1.1.01.0338

Projekt je sufinancirala Europska unija iz instrumenta „Pomoć za oporavak za koheziju i europska područja (REACT-EU)“

Project is co-financed by the European union from “Recovery Assistance for Cohesion & Territories of EU (REACT-EU)”

Financirano iz poziva / Financed under the call:

KK.11.1.1.01. Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju

KK.11.1.1.01. Strengthening the competitiveness companies by investing in the digital and green transition

Slavonski Brod, Ožujak 2022. / Slavonski Brod, March 2022

Sadržaj ovog dokumenta isključiva je odgovornost društva Kožul d.o.o.

The content of this document is the sole responsibility of Kožul d.o.o.

SADRŽAJ / TABLE OF CONTENT

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION	3
1.1. OPĆI PODACI O NARUČITELJU / GENERAL INFORMATION ABOUT CONTRACTING AUTHORITY	3
1.2. OSOBA ZADUŽENA ZA KOMUNIKACIJU S GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA / RESPONSIBLE PERSON FOR COMMUNICATION WITH BUSINESS ENTITIES.....	3
1.3. VRSTA POSTUPKA NABAVE I UGOVORA O NABAVI / TYPE OF PROCUREMENT PROCEDURE AND CONTRACT	4
1.4. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE / PROCUREMENT RECORD NUMBER	4
1.5. SUKOB INTERESA / CONFLICT OF INTEREST	4
1.6. POJAŠNJENJE I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / EXPLANATION AND CHANGES OF TENDER INVITATION	5
2. SPOSOBNOST PONUDITELJA / PROVISIONS ON TENDERER'S ABILITY	6
2.1. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER	6
2.2. JAMSTVO ZA OZBILJNOST PONUDE / GUARANTEE OF SERIOUSNESS OF THE TENDER ("BID BOND")	7
3. PODACI O PREDMETU NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT INFORMATION	9
3.1. OPIS PREDMETA NABAVE / DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT	9
3.2. ROK I MJESTO IZVRŠENJA PREDMETA NABAVE / DELIVERY DEADLINE AND PLACE	10
4. PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT THE TENDER.....	11
4.1. SADRŽAJ PONUDE / CONTENT OF THE TENDER.....	11
4.2. JEZIK I PISMO PONUDE / TENDER LANGUAGE AND SCRIPT	11
4.3. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE / ESTIMATED VALUE OF PROCUREMENT	12
4.4. NAČIN I ROK ZA DOSTAVU PONUDA / SUBMISSION OF TENDERS AND DEADLINE.....	12
4.5. DATUM I MJESTO OTVARANJA PONUDA / DATE AND PLACE OF BID OPENING	13
4.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / TENDER VALIDITY PERIOD	13
4.7. NAČIN IZVRŠENJA NABAVE / PURCHASE PROCEDURE	14
4.8. ROK I UVJETI PLAĆANJA / PAYMENT TERMS AND DUE DATES	14
5. KRITERIJ ODABIRA PONUDE / EVALUATION CRITERIA	15
5.1. KRITERIJ CIJENA PONUDE / TENDER PRICE CRITERION	15
5.2. NE-CJENOVNI KRITERIJI / NON-PRICE CRITERION	16
6. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS	17
6.1. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS CONCERNING GROUP OF TENDERERS (CONSORTIUM)	17
6.2. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODIZVODITELJE / PROVISIONS ON SUBCONTRACTORS	17
6.3. PREUZIMANJE POZIVA ZA DOSTAVU PONUDA / DOWNLOAD OF TENDER INVITATION	19
6.4. OBAVIJEST O REZULTATIMA / NOTICE ON THE RESULTS OF TENDER INVITATION.....	19
6.5. PONIŠTAVANJE POSTUPKA NABAVE / ANNULMENT OF THE PROCUREMENT PROCEDURE	19
6.6. MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA / POSSIBILITY OF CHANGING THE CONTRACT.....	19
7. PRILOZI / ANNEXES:.....	20

1. OPĆI PODACI / GENERAL INFORMATION

1.1. OPĆI PODACI O NARUČITELJU / GENERAL INFORMATION ABOUT CONTRACTING AUTHORITY

Naziv naručitelja / Name of the Contracting Authority : KOŽUL d.o.o.

Adresa / Address : Vinogradska 2 G, 35 000 Slavonski Brod

OIB / Identification Number : 99080771351

Telefon / Phone : +385 35 411 772

Telefaks / Fax : +385 35 490 801

Internetska adresa / Website: www.kozul.hr

E - pošta / E-mail address : kozul@kozul.hr

Naručitelj je upisan u registar obveznika PDV-a.

Contracting Authority is registered in VAT system.

1.2. OSOBA ZADUŽENA ZA KOMUNIKACIJU S GOSPODARSKIM SUBJEKTIMA / RESPONSIBLE PERSON FOR COMMUNICATION WITH BUSINESS ENTITIES

Kontakt osoba / Contact Person: Snježana Prebeg

Telefon / Phone : +385 99 217 52 53

E – pošta / E-mail address : snjezana@kozul.hr

Komunikacija između Naručitelja i Ponuditelja obavljati će se u pisanom obliku, poštom ili emailom.

Communication between the Contracting Authority and the Tenderer will be done in written form, by mail or email.

1.3. VRSTA POSTUPKA NABAVE I UGOVORA O NABAVI / TYPE OF PROCUREMENT PROCEDURE AND CONTRACT

Nabava se provodi u sklopu projekta „Jačanje konkurentnosti tvrtke Kožul d.o.o. ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju“, prijavljenog na Poziv na dostavu projektnih prijedloga Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju, KK.11.1.1.01, a sukladno Prilogu 4. Pravila o provedbi postupaka nabave za neobveznike Zakona o javnoj nabavi (verzija 7.0). Naručitelj provodi postupak nabave s obaveznom objavom poziva na dostavu ponuda na internetskoj stranici www.strukturnifondovi.hr, a vrsta ugovora je ugovor o nabavi robe.

Naručitelj će s odabranim Ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima navedenim u ovoj dokumentaciji.

Procurement procedure is carried out in accordance with Annex 4. Rules on the implementation of procurement procedures for non-payers of the Public Procurement Act (version 7.0), as a part of the project „Strengthening the competitiveness of Kožul d.o.o. company by investing in the digital and green transition“, applied to the Call for proposals „Strengthening the competitiveness companies by investing in the digital and green transition“, KK.11.1.1.01. The Contracting Authority carries out the procurement procedure with a mandatory publication of the Tender invitation on the website www.strukturnifondovi.hr. Type of contract is supply of goods contract.

The Contracting Authority will enter into a Contract with the selected Tenderer in accordance with the selected tender and the conditions specified in this documentation.

1.4. EVIDENCIJSKI BROJ NABAVE / PROCUREMENT RECORD NUMBER

Evidencijski broj nabave je 4/2022.

Procurement record number is 4/2022.

1.5. SUKOB INTERESA / CONFLICT OF INTEREST

Naručitelj će odbiti ponude svih ponuditelja s kojima postoji sukob interesa putem povezanih osoba ili povezanih društava. Sukladno Prilogu 4. Pravila o provedbi postupaka nabave za neobveznike Zakona o javnoj nabavi Poziva „Jačanje konkurentnosti poduzeća ulaganjima u digitalnu i zelenu tranziciju“ (referentni broj poziva KK.11.1.1.01), sukob interesa između Naručitelja i Ponuditelja obuhvaća situacije kada predstavnici Naručitelja koji su uključeni u provedbu postupka nabave ili mogu utjecati na ishod tog postupka imaju (izravno ili neizravno) financijski, gospodarski ili bilo koji drugi osobni interes koji bi se mogao smatrati štetnim za njihovu nepristranost i neovisnost u okviru postupka nabave, u odnosu na ponuditelja, i to:

1. Ako predstavnik Naručitelja istodobno obavlja upravljačke poslove u povezanom subjektu (ponuditelja), ili
2. Ako je predstavnik Naručitelja vlasnik poslovnog udjela, dionica, odnosno drugih prava na temelju kojih sudjeluje u upravljanju, odnosno u kapitalu tog povezanog subjekta (ponuditelja) s više od 0,5%, ili
3. Ako je riječ o srođnicima po krvi u uspravnoj liniji ili u pobočnoj liniji do četvrtog stupnja, srođnicima po tazbini do drugog stupnja, bračnog ili izvanbračnog druga, bez obzira na to je li brak prestao, te posvojitelje i posvojenike predstavnika Naručitelja kada se radi o čelniku te članu upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela Naručitelja.

The Contracting Authority will reject all tenders from Tenderers with whom there is a conflict of interest in terms of related parties or related companies. According to Annex 4 of Rules on the implementation of procurement procedures for non-obligors of the Croatian Public Procurement Law Calls for "Strengthening the competitiveness of enterprises by investing in digital and green transition" (reference number KK.11.1.1.01), conflict of interest include situations in which Contracting Authority's representatives that are involved in public procurement procedures or those who may influence the outcome of those procedures, could have (direct or indirect) financial, economic or any other personal interest that could be considered detrimental to their impartiality and independence in the procurement procedure, in relation to the Tenderer, as follows:

1. If representative of Contracting Authority simultaneously performs management tasks in the related entity (Tenderer) at the same time, or
2. if the representative of Contracting Authority is the owner of a business share, shares or other rights on the basis of which he participates in the management or capital of that related entity with more than 0.5%, or
3. from blood relatives in the direct line or collateral line up to the fourth degree, in-law relatives up to the second degree, spouse or common-law partner, adoptive parents and adoptive parents, founders, owners and related and partner companies and persons.

Naručitelj ne smije sklapati ugovore o nabavi sa sljedećim gospodarskim subjektima / The Contracting Authority may not enter into procurement contracts with the following economic entities:

1. CROMAX d.o.o. Slavonski Brod, Dr. Mile Budaka 1, OIB: 42374473066
2. KOŽUL BH d.o.o., Zona poduzetništva bb, Jug 2, 76270 Orašje, BIH

1.6. POJAŠNJENJE I IZMJENE POZIVA NA DOSTAVU PONUDA / EXPLANATION AND CHANGES OF TENDER INVITATION

Za vrijeme roka za dostavu ponuda gospodarski subjekti mogu postavljati pitanja odnosno zahtijevati dodatne informacije i pojašnjenja vezana uz Poziv na dostavu ponuda. Naručitelj će odgovore na pitanja te zahtjeve za dodatnim informacijama i pojašnjenjima objaviti na istoj stranici na kojoj je objavljen Poziv na dostavu ponuda (www.strukturnifondovi.hr), bez otkrivanja identiteta gospodarskog subjekta. Zahtjev je pravodoban ukoliko je Naručitelju dostavljen najkasnije tijekom četvrtog (4) dana prije dana u kojem istječe rok za dostavu ponuda. Pod uvjetom da je dostavljen pravodobno, posljednje dodatne informacije i objašnjenja vezana uz dokumentaciju za nadmetanje Naručitelj će staviti na raspolaganje najkasnije tijekom trećeg (3) dana prije krajnjeg roka za dostavu ponuda. Ako se tijekom objave ukaže potreba za izmjenom Poziva na dostavu ponuda zbog okolnosti koje pažljiv Naručitelj nije mogao predvidjeti, ista mora biti transparentno i pravovremeno objavljena, odnosno dostavljena ukoliko je Poziv za dostavu ponuda poslan na više gospodarskih subjekata kako bi svi gospodarski subjekti bili upoznati s izmjenom.

Svi ponuditelji se upućuju da redovito prate objave na stranici Strukturnih fondova. Naručitelj ne snosi nikakvu odgovornost ukoliko ponuditelji nisu pravovremeno preuzeli pojašnjenja i izmjene/dopune poziva na dostavu ponuda.

During the deadline for submission of tenders, economic entities may ask questions or request additional information and clarifications related to this Tender invitation. The Contracting Authority will publish the answers to the questions and requests for additional information and clarifications on the same page on which the Tender invitation was published (www.strukturnifondovi.hr), without revealing the identity of the economic entity. The request is timely if it is delivered to the Contracting Authority no later than the fourth

(4) day before the day in which the deadline for submission of tenders expires. Provided that it is submitted in a timely manner, the last additional information and explanations related to the tender documentation shall be made available by the Contracting Authority no later than the third (3) day before the deadline for submission of tenders.

The Tender invitation could be modified if needed modification occurred due to circumstances which the careful Contracting Authority could not have foreseen. The modified Tender invitation has to be transparently and timely published or delivered to economic entities to whom Tender invitation was previously sent, so that all economic entities are aware of the change.

All tenderers are supposed to follow the announcements on the Structural Funds website on a regular basis. The Contracting authority does not bear any responsibility for not taking over the modification of Tender invitation by Tenderers on time.

2. SPOSOBNOST PONUDITELJA / PROVISIONS ON TENDERER'S ABILITY

2.1. RAZLOZI ISKLJUČENJA PONUDITELJA / REASONS FOR EXCLUSION OF THE TENDERER

Ponuditelj će biti isključen iz sudjelovanja u postupku nabave u sljedećim slučajevima:

- Ako je on ili osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja (osoba koja je član upravnog, upravljačkog ili nadzornog tijela ili ima ovlasti zastupanja, donošenja odluka ili nadzora tog gospodarskog subjekta) pravomoćno osuđena za bilo koje od sljedećih kaznenih djela odnosno za odgovarajuća kaznena djela prema propisima države sjedišta ponuditelja ili države čiji je državljanin osoba ovlaštena po zakonu za zastupanje ponuditelja: sudjelovanje u zločinačkoj organizaciji, zločinačko udruženje, počinjenje kaznenog djela u sastavu zločinačkog udruženja, udruživanje za počinjenje kaznenih djela, terorizam ili kaznena djela povezana s terorističkim aktivnostima, pranje novca ili financiranje terorizma, dječji rad ili druge oblike trgovanja ljudima, korupcija, primanje mita u gospodarskom poslovanju, davanje mita u gospodarskom poslovanju, zlorporaba u postupku javne nabave, zlorporaba položaja i ovlasti, nezakonito pogodovanje, primanje mita, davanje mita, trgovanje utjecajem, davanje mita za trgovanje utjecajem, zlorporaba položaja i ovlasti, zlorporaba obavljanja dužnosti državne vlasti, protuzakonito posredovanje, prijevarama, prijevarama u gospodarskom poslovanju, utaja poreza ili carine, subvencijska prijevarama.
- Nije ispunio obvezu isplate plaća zaposlenicima, plaćanja doprinosa za financiranje obveznih osiguranja (osobito zdravstveno ili mirovinsko) ili plaćanja poreza u skladu s propisima Republike Hrvatske kao države u kojoj je osnovan ponuditelj, u skladu s propisima države poslovnog nastana ponuditelja (ako oni nemaju poslovni nastan u Republici Hrvatskoj), osim ako je u skladu s posebnim pravilima odobrena odgoda plaćanja navedenih obveza, te ako mu iznos dospjelih, a neplaćenih obveza nije veći od 200 kuna.
- Ako je lažno izjavljivao, predstavio ili pružio neistinite podatke u vezi s uvjetima koje je Naručitelj naveo kao neophodne.
- Ako je Ponuditelj u sukobu interesa s Naručiteljem, sukladno točki 1.5. Poziva na dostavu ponuda.

Ponuditelj će dokazati da nije u situaciji za isključenje po prethodno navedenim točkama potpisom Izjave o nepostojanju osnove za isključenje iz Priloga D.

U slučaju zajednice ponuditelja, Izjavu o nepostojanju osnove za isključenje potpisuju svi članovi zajednice pojedinačno. Ukoliko gospodarski subjekt namjerava dio ugovora o nabavi dati u podugovor jednom ili više podizvoditelja, gore navedene okolnosti se utvrđuju za sve podizvoditelje.

The Contracting Authority is obliged to exclude Tenderer from participation in this tender procedure, in case:

- the Tenderer or the person authorised under the law to represent the Tenderer (a person who is a member of an administrative, management or supervisory body or has the power to represent, take decisions or supervise that Tenderer) has been finally convicted of participation in a criminal organization, criminal association, commission of a criminal offense within a criminal association, association for the conduction of criminal offenses, terrorism or criminal offenses related to terrorism activities, money laundering or terrorism financing, child labor or other forms of trafficking, corruption, taking bribes in business operation, giving bribes in business operation, abuse in public procurement procedures, abuse of position and authority, illegal favoring, receiving bribes, giving bribes, trading in influence, giving bribes for trading in influence, abuse of position and authority, abuse in state government duties, illegal broking, fraud, business fraud, tax or customs evasion, subsidy fraud; and
- has not fulfilled payment obligations related to payment of salaries to employees, payment of contributions to compulsory insurance (especially health or pension) or to payment of taxes in accordance with the regulations of the country of establishment of the Tenderer (if it is not Republic of Croatia), unless a deferral of payment of these obligations is granted in accordance with special rules, while due and unpaid liabilities do not exceed an amount of HRK 200; and
- is guilty of false presentation and false information providing, which are stated as a condition for exclusion or qualification standards; and
- is in a conflict of interest with the Contracting Authority, in accordance with item 1.5. Invitation for tenders.

For proving that he is not in the situations described under previous point of this Tender invitation, the Tenderer shall submit the Statement on non-existence of grounds for exclusion (Annex D) signed by the authorised representative, within the offer.

In case of a group of tenderers (consortium), the circumstances related to exclusion criteria shall be determined for all members of the group of tenderers (consortium) individually and for each member of the consortium shall be submitted the Statement concerning grounds for exclusion, as a document proving there are no grounds to exclude a member of the consortium.

Provided the part of the Contract is to be executed by one or more subcontractors, all the circumstances and conditions related to exclusion criteria mentioned above shall be established for all subcontractors individually.

2.2. JAMSTVO ZA OZBIJNOST PONUDE / GUARANTEE OF SERIOUSNESS OF THE TENDER ("BID BOND")

Ponuditelj je obavezan uz ponudu predati jamstvo za ozbiljnost ponude u obliku jamstva banke ili u obliku novčanog pologa u iznosu 3% od ponuđene vrijednosti predmeta nabave (bez PDV-a). Valjanost jamstva ne smije biti kraća od isteka roka valjanosti ponude.

The Tenderer is obliged to submit a guarantee of seriousness of the tender in the form of a bank guarantee or cash deposit in the amount of 3% of the offered value of procurement (excluding VAT). The validity of the guarantee can not be shorter than the expiration date of the offer.

Jamstvo banke za ozbiljnost ponude mora biti neopozivo, bezuvjetno, "bez prigovora" i plativo na prvi pisani poziv. Jamstvo se dostavlja u izvorniku na adresu Naručitelja: / The bank's guarantee for the seriousness of the tender must be irrevocable, unconditional, "no objection" and payable on the first written invitation. The guarantee is delivered in the original to the address of the Contracting Authority:

Kožul d.o.o.
Vinogradska 2G
35 000 Slavonski Brod
Hrvatska / Croatia

Jamstvo će se naplatiti u slučaju:

- odustajanja Ponuditelja od svoje ponude u roku njezine valjanosti;
- dostavljanja neistinitih podataka u smislu točke 2., 3. i 4. Poziva na dostavu ponuda;
- nedostavljanja ažurnih popratnih dokumenata;
- neprihvatanja ispravka računske greške.

The guarantee will be charged in case of:

- withdrawal of the Tenderer from its bid within its validity period
- submission of false information in terms of items 2, 3 and 4 of the Tender invitation
- failure to submit up-to-date supporting documents
- non-acceptance of the calculation error correction.

Naručitelj će ponuditeljima vratiti jamstvo za ozbiljnost ponude u roku od 30 dana po odabiru dobavljača i potpisivanju ugovora.

The Contracting Authority will return the guarantee of seriousness of the tender to the tenderers within 30 days after the selection of the supplier and the signing of the contract.

Također, naručitelj će umjesto jamstva banke prihvatiti uplatu novčanog pologa u gore navedenim iznosima. Also, the Contracting Authority will accept the payment of a cash deposit in the above amounts instead of a bank guarantee.

Novčani polog može se uplatiti na sljedeći račun s naznakom „Uplata jamstva – OIB ponuditelja“:

The cash deposit can be paid to the following account with the indication "Payment of guarantee – *identification number of the Tenderer*":

Broj bankovnog računa / Bank account number (IBAN): HR5823600001300168993

Banka / Bank : Zagrebačka banka d.d.

3. PODACI O PREDMETU NABAVE / SUBJECT OF PROCUREMENT INFORMATION

3.1. OPIS PREDMETA NABAVE / DESCRIPTION OF THE SUBJECT OF PROCUREMENT

Predmet nabave su radna vozila – viličari. / The subject of procurement is working vehicles - forklifts:

	Opis stavke / Item description	Jedinica mjere / Unit of measurement	Količina / Quantity
1	Regalni električni viličar / Shelf electric forklift	Komad / Piece	1
2	Ručni električni viličar / Manual electric forklift	Komad / Piece	1

Detaljan opis predmeta nabave sa svim tehničkim specifikacijama dan je u prilogu E: „Tehničke specifikacije“, koji je sastavni dio Dokumentacije za nadmetanje. Tehničke specifikacije koje su navedene obavezne su kao minimalni standard svake pojedine stavke. Ponuditelj je dužan popuniti Prilog E u izvornom predlošku bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta i količina.

Količina predmeta nabave definirana je u Prilogu B: „Troškovnik“ koji je sastavni dio predmetne Dokumentacije za nadmetanje. Ponuditelj je dužan popuniti sve stavke troškovnika. Ponuditelj je dužan popuniti Prilog B u izvornom predlošku bez mijenjanja i ispravljanja izvornog teksta i količina.

Predmet nabave nije podijeljen u grupe, te Ponuditelj mora dostaviti ponudu za cjelokupni predmet nabave.

Za one stavke kod kojih je Naručitelj odredio određeni element/komponentu ili jednakovrijedno, Naručitelj neće odbiti ponudu gospodarskog subjekta koji u svojoj ponudi na zadovoljavajući način, bilo kojim prikladnim sredstvom, dokaže da rješenje koje nudi na jednakovrijedan način zadovoljava zahtjeve i uvjete određene u ovom Pozivu.

Detailed description of the subject of procurement is given under the Annex E: Technical Specifications, which is an integral part of this Tender invitation. Required Technical Specifications represent the minimum standard for each individual item. Tenderer has to fill out Annex E in the original template without changing and correcting the original text and quantities.

Quantity of the subject of procurement is given in Annex B. “Bill of quantities”, which is an integral part of this Tender invitation. Tenderer has to fill out all items in the original template of Bill of quantity, without changing and correcting the original text and quantities.

The subject of procurement is not divided into groups and the Tenderer has to submit the tender for the entire subject of procurement.

For those items for which the Contracting Authority has determined a certain element / component or equivalent, the Contracting Authority will not reject the tender from the economic entity that in his tender satisfactorily, by any appropriate means, proves that the solution he offers equally meets the requirements and conditions specified in this Tender invitation.

3.2. ROK I MJESTO IZVRŠENJA PREDMETA NABAVE / DELIVERY DEADLINE AND PLACE

Mjesto izvršenja predmeta nabave je **Vinogradska 2G, Slavonski Brod, Republika Hrvatska.**

Rok izvršenja predmeta nabave je 9 mjeseci od datuma potpisa ugovora o nabavi.

Iznimno, Ponuditelj i Naručitelj imaju pravo na produženje roka isporuke predmeta nabave u sljedećim slučajevima:

- Uslijed mjera predviđenih aktima javnopravnih tijela,
- Uslijed nastupa više sile,
- Ako nastupi neki od uzroka koji daje pravo Naručitelju na produženje roka za izvršenje ugovornih obveza.

Place of delivery of the subject of procurement is **Vinogradska 2G, Slavonski Brod, Republic of Croatia.**

Delivery deadline for the subject of procurement is 9 months from the date of signing the contract for the procurement.

Exceptionally, the Tenderer and the Contracting Authority have the right to extend the delivery deadline for the subject of procurement in the following cases:

- Due to the measures provided by the acts of public bodies,
- Due to the appearance of force majeure,
- If any of the causes that entitle the Client to extend the deadline for the performance of contractual obligations occurs.

4. PODACI O PONUDI / INFORMATION ABOUT THE TENDER

4.1. SADRŽAJ PONUDE / CONTENT OF THE TENDER

Ponuda mora sadržavati:

Tender must contain the following:

- Popunjeni ponudbeni list (Prilog A) / Tender sheet (Annex A)
- Podaci o zajednici ponuditelja (Prilog A1) - priložiti samo u slučaju zajednice ponuditelja / Data on the consortium (Annex A1) – attach only in the case of a tender consortium
- Podaci o podizvoditeljima (Prilog A2) – priložiti samo u slučaju angažiranja podizvoditeljima / Data on subcontractors (Annex A2) - attach only in case of subcontracting
- Popunjeni obrazac troškovnika (Prilog B) / Filled out Bill of Quantities (Annex B)
- Ispunjenu i potpisanu Izjavu o nepostojanju sukoba interesa (Prilog C) / Filled out and signed Conflict of interest absence statement (Annex C)
- Ispunjenu i potpisanu Izjavu o nepostojanju osnova za isključenje (Prilog D) / Filled out and signed Statement on non-existence of grounds for exclusion (Annex D)
- Jamstvo za ozbiljnost ponude / Guarantee of seriousness of the tender ("bid bond")
- Tehničke specifikacije (Prilog E) / Technical specifications (Annex E)
- Izjava za ne-cjenovne kriterije (Prilog F) / Non-price criterion statement (Annex F)

Ponuditelj mora dostaviti sve dokumente tražene ovim postupkom nabave. Sukladno tome, ponude koje nisu cjelovite će biti odbijene.

Tenderer must submit all documents required in this tender invitation. Accordingly, tenders that are not complete will be rejected.

4.2. JEZIK I PISMO PONUDE / TENDER LANGUAGE AND SCRIPT

Ponuda se sa svim traženim priložima dostavlja na hrvatskom ili engleskom jeziku i latiničnom pismu. Ukoliko su neki od dokumenata traženih Pozivom na dostavu ponuda na nekom drugom stranom jeziku Ponuditelj je dužan dostaviti i prijevod dokumenata na hrvatski ili engleski jezik.

Tender has to be submitted in Croatian or English and the Latin script, together with all required attachments. If any of the documents required in Tender invitation are submitted in another foreign language, the Tenderer has to submit a translation of the documents into Croatian or English.

4.3. PROCIJENJENA VRIJEDNOST NABAVE / ESTIMATED VALUE OF PROCUREMENT

Ukupna procijenjena vrijednost nabave iznosi **405.000,00 kuna** (bez PDV-a) / Total estimated procurement value is **HRK 405.000,00** (excluding VAT):

	Opis stavke / Item description	Procijenjena vrijednost (bez PDV)/ Estimated procurement value (excluding VAT)
1	Regalni električni viličar / Shelf electric forklift	275.000,00 HRK
2	Ručni električni viličar / Manual electric forklift	130.000,00 HRK
UKUPNO / TOTAL:		405.000,00 HRK

Cijena ponude se izražava u kunama (HRK) ili eurima (EUR), te se piše brojkama. Cijena ponude je nepromjenjiva tijekom trajanja ugovora o nabavi. U cijenu ponude bez poreza na dodanu vrijednost moraju biti uračunati svi troškovi i popusti. Ukoliko Ponuditelj izrazi cijenu u eurima, ista će se preračunati prema srednjem tečaju HNB-a na datum objave Poziva na dostavu ponuda.

The price is expressed in kuna (HRK) or euro (EUR) and is written in numbers. The price is unchanged during the duration of the procurement contract. Price excluding VAT must include all costs and discounts. If Tenderer expresses the price in euros, it will be converted according to the middle exchange rate of the CNB (Croatian National Bank) valid on the date of publication of the Tender Invitation.

4.4. NAČIN I ROK ZA DOSTAVU PONUDA / SUBMISSION OF TENDERS AND DEADLINE

Ponuda se dostavlja elektroničkom poštom na e-mail adresu kozul@kozul.hr najkasnije do **21. ožujka 2022. do 15:00 sati** prema srednjeeuropskom vremenu ili putem pošte na adresu Naručitelja. Ponude dostavljene i zaprimljene od strane Naručitelja do navedenog roka smatrat će se valjanim. Sve ponude pristigle nakon isteka roka za dostavu ponuda smatrat će se nevaljanim, te će se bez odgode, neotvorene vraćati Pošiljatelju.

U slučaju slanja poštom na omotnici je potrebno navesti:

- Naziv i adresu Naručitelja
- Naziv predmeta nabave
- Evidencijski broj nabave
- Naziv i adresu Ponuditelja
- Naznaka „Ne otvaraj“

Ako omotnica nije označena u skladu s prethodno navedenim zahtjevima, Naručitelj ne preuzima nikakvu odgovornost u slučaju gubitka.

Ponude i dokumentacija priložena uz ponude ne vraćaju se Ponuditeljima. Ponuditelj snosi sve troškove povezane s izradom i slanjem ponude. Naručitelj se neće smatrati odgovornim za nastale troškove u bilo kojem slučaju i neovisno o ishodu nadmetanja.

Alternativne ponude nisu dopuštene.

The Tenderer can submit the offer by email to kozul@kozul.hr no later than **21 March 2022 at 3:00 PM** according to Central European Time; or by post to the address of Contracting Authority. Tenders submitted and received by the Contracting Authority by the specified deadline will be considered valid. All tenders received after the deadline for submission of tenders will be considered invalid and will be returned unopened to the Sender without delay.

If sent by post, the envelope has to contain the following:

- Name and address of the Contracting Authority
- Subject of procurement title
- Procurement record number
- Name and address of the Tenderer
- "Do not open" label

If the envelope is not marked in accordance with the above requirements, the Contracting Authority does not assume any responsibility in case of loss.

Tenders and documentation attached are not going to be returned to the Tenderers. The tenderer shall bear all costs related to the preparation and submission of the tender. The Contracting Authority will not be held liable for the costs incurred in any case and regardless of the outcome of the tender.

Alternative tender (variant) is not allowed.

4.5. DATUM I MJESTO OTVARANJA PONUDA / DATE AND PLACE OF BID OPENING

Ponude će biti otvorene istodobno s istekom roka za dostavu ponuda dana 21. ožujka 2022. u 15:00 sati u prostorijama društva Kožul d.o.o., Vinogradska 2G, Slavonski Brod. Otvaranje ponuda nije javno.

Tenders will be opened at the same time as the deadline for submission of tenders on 21 March 2022 at 3:00 PM at the address of Kožul d.o.o. company, Vinogradska 2G, Slavonski Brod. Opening of tenders is not public.

4.6. ROK VALJANOSTI PONUDE / TENDER VALIDITY PERIOD

Rok valjanosti ponude je minimalno 60 kalendarskih dana od dana isteka roka za dostavu ponuda. Ponude s kraćim rokom valjanosti će biti odbijene.

Tender validity period shall be minimum 60 days from the deadline for submission of tenders. Tenders with shorter validity period will be rejected.

4.7. NAČIN IZVRŠENJA NABAVE / PURCHASE PROCEDURE

Naručitelj će u roku od 30 dana od donošenja Odluke o odabiru s odabranim ponuditeljem sklopiti Ugovor u skladu s odabranom ponudom i uvjetima ovog Poziva na dostavu ponuda, te pripadajućih priloga.

Contracting Authority will enter into a contract with Tenderer within 30 days from the date of making Decision on the selection, in accordance with the selected tender and the requirements and annexes of this Tender Invitation.

4.8. ROK I UVJETI PLAĆANJA / PAYMENT TERMS AND DUE DATES

Ugovoreni iznos će biti plaćen na bankovni račun odabranog ponuditelja u 2 rate i to sljedećim intenzitetom:

1. Prva rata u iznosu od 20% ugovorenog iznosa u roku 10 dana od potpisa ugovora
2. Druga rata u iznosu od 80% ugovorenog iznosa u roku 10 dana od isporuke predmeta nabave

The contracted amount will be paid on the selected Tenderer's bank account in 2 installments with the following intensity:

1. First installment in the amount of 20% of the contracted amount within 10 days from the signing of the contract
2. Second installment in the amount of 80% of the contracted amount within 10 days from the delivery of the subject of procurement

5. KRITERIJ ODABIRA PONUDE / EVALUATION CRITERIA

Kriterij za odabir ponude biti će **ekonomski najpovoljnija ponuda**.

Tender selection criteria will be **the most economically advantageous offer**.

Najpovoljniji je onaj ponuditelj koji će ostvariti najveći ukupni broj bodova. Ako su dvije ili više valjanih ponuda jednako rangirane prema kriteriju za odabir ponude, Naručitelj će odabrati onu koja je zaprimljena ranije.

The Tenderer who achieves the highest total score is the most advantageous one. If two or more valid tenders rank equally according to the tender selection criteria, the Contracting Authority will select the one received earlier.

Kriterij za odabir je najbolji omjer cijene i kvalitete i njihov relativni značaj / Tender selection criteria is the best ratio of price to quality and their relative importance:

Kriterij odabira / Selection Criteria	Relativni značaj / Relative Importance	Maksimalni broj bodova / Maximum points
CIJENA / PRICE (C)	70%	70
NECIJENOVNI KRITERIJI / NON-PRICE CRITERIA (K)	30%	30
UKUPNO / TOTAL	100%	100

Ukupni broj bodova izračunava se na način da se dodijeljeni brojevi bodova po pojedinom kriteriju zbroje, kao što je prikazano u sljedećoj formuli / The total points are computed from the sum of the points awarded for each criterion, according to the following formula:

Ukupni broj bodova / Total points = **C + K**

C – broj bodova koji je ponuda ostvarila temeljem cijene ponude / the number of points earned on the price basis

K – broj bodova koji je ponuda ostvarila temeljem ne-cjenovnih kriterija / the number of points earned on the non-price criteria

5.1. KRITERIJ CIJENA PONUDE / TENDER PRICE CRITERION

Jedan od kriterija za odabir ekonomski najpovoljnije ponude je cijena. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može ostvariti prema ovom kriteriju je 70. Onaj ponuditelj koji dostavi ponudu s najnižom cijenom (bez PDV-a) dobiti će maksimalni broj bodova.

One of the criteria for determining the most economically advantageous offer is tender price. The maximum number of points that a Tenderer can achieve under this criterion is 70. The Tenderer with the lowest tender price (excluding VAT) will receive the maximum number of points.

Ovisno o najnižoj cijeni ponude, ostale ponude će dobiti manji broj bodova, sukladno sljedećoj formuli:

Depending on the lowest tender price, other tenders will receive a lower number of points, according to the following formula:

$$C = C_m / C_n * 70$$

C = broj bodova koji je ponuda dobila za ponuđenu cijenu / The number of points received by the tender for the price offered

C_m = najniža ponuđena cijena u postupku javnog nadmetanja (bez PDV-a) / lowest price offered in the public bidding process (excluding VAT)

C_n = cijena ponude koja je predmet ocjene (bez PDV-a) / price of the tender that is the subject of the evaluation (excluding VAT)

70 = maksimalni broj bodova / maximum points

Bodovna vrijednost se iskazuje u dvije decimale. / The point value is expressed in two decimal places.

5.2. NE-CJENOVNI KRITERIJI / NON-PRICE CRITERION

Drugi kriterij za odabir ekonomski najpovoljnije ponude su ne-cjenovni kriteriji koji se promatraju kroz rok isporuke predmeta nabave, te duljinu jamstvenog roka. Maksimalni broj bodova koji ponuditelj može ostvariti prema ovom kriteriju je 30.

The second criteria for determining the most economically advantageous offer are the non-price criterion which is observed through the delivery time of the procurement subject, and warranty period. The maximum number of points that a Tenderer can achieve under this criterion is 30.

Redni broj / No.	Kvaliteta / Quality (K)	Vrijednosti po kojima se ocjenjuje / Evaluation criteria	Ocjena vrijednosti / Valuation
1	Rok isporuke predmeta nabave (od predviđenog datuma potpisa ugovora) / Subject of procurement delivery time (starting from the expected date of signing a contract)	≤ 7 mjeseci / months	15
		> 7 ≤ 8 mjeseci / months	8
		> 8 mjeseci / months	0
3	Duljina jamstvenog roka na viličar i bateriju izražena u radnim satima/ Warranty period for forklift and battery expressed in working hours	≤ 1000 radnih sati / working hours	0
		>1000 ≤ 2500 radnih sati / working hours	8
		> 2500 radnih sati / working hours	15
UKUPNO / TOTAL			30

Ne-cjenovni kriteriji će se bodovati prema sljedećoj formuli / Non-price criteria will be evaluated according to the following formula:

$$K = K_o / K_m * 30$$

K = broj bodova koji je ponuda dobila za ne-cjenovne kriterije / The number of points received by the tender for the non-price criteria

K_o = ostvareni broj bodova za ne-cjenovne kriterije / achieved points for the non-price criteria

K_m = maksimalni broj bodova za ne-cjenovne kriterije / maximum points for the non-price criteria

30 = maksimalni broj bodova / maximum points

Bodovna vrijednost se iskazuje u dvije decimale. / The point value is expressed in two decimal places.

6. OSTALE ODREDBE / OTHER PROVISIONS

6.1. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA ZAJEDNICU PONUDITELJA / PROVISIONS CONCERNING GROUP OF TENDERERS (CONSORTIUM)

Zajednica ponuditelja može podnijeti zajedničku ponudu po ovom nadmetanju. Ponuda zajednice ponuditelja mora sadržavati podatke za svakog člana zajednice ponuditelja.

U zajedničkoj ponudi mora biti navedeno koji će iznos i dijelove ponude izvršavati pojedini član zajednice ponuditelja. Ponuditelj koji je samostalno podnio ponudu ne smije istodobno sudjelovati u zajedničkoj ponudi. Odgovornost ponuditelja iz zajednice ponuditelja je solidarna.

- Razlozi isključenja: svi članovi zajednice ponuditelja dužni su pojedinačno dokazati da ne postoje obvezni razlozi isključenja sukladno točkama 1.5. i 2.1. Dokumentacije.
- Uvjeti sposobnosti: svi članovi zajednice ponuditelja obvezni su pojedinačno dokazati financijsku sposobnost iz točke 2.2. Dokumentacije. Članovi zajednice ponuditelja obvezni su dokazati tehničku i stručnu sposobnost za onaj dio ugovora koji izvršavaju.

Ukoliko je za izvršavanje dijela predmeta nabave potrebno određeno ovlaštenje ili je potrebno biti član određene organizacije, svoju sposobnost dokazuje onaj član zajednice ponuditelja koji je u ponudi naveden da će izvršavati taj dio predmeta nabave.

Group of economic operators may submit joint tender. In case of joint tender, the bid shall contain the information for each member of the group of tenderers. In the group tenderers offer, the part of Contract to be executed by the member of group (subject, amount, value, and percentage) must be stated. A tenderer who has submitted a bid independently may not participate in a joint tender at the same time. The joint tenderers shall be jointly and severally liable.

- Exclusion criteria: all members of the group shall individually prove that there are no mandatory reasons for exclusion in accordance with points 1.5. and 2.1. Documentation.
- Conditions of eligibility: all members of the group shall individually prove the financial capacity referred to in point 2.2. of Documentation. The members of the group shall prove their technical and professional ability for that part of the contract they are performing.

If certain authorization or a membership of a certain organization is necessary to execute a part of the public procurement Contract, ability is proven by the group member stated in the bid to execute that part of the subject of procurement.

6.2. ODREDBE KOJE SE ODOSE NA PODIZVODITELJE / PROVISIONS ON SUBCONTRACTORS

Gospodarski subjekti koji namjeravaju dati dio ugovora o nabavi u podugovor jednom ili više podizvoditelja dužni su u ponudi navesti koji će iznos i dijelove ponude izvršavati određeni podizvoditelj. Sudjelovanje podizvoditelja ne utječe na odgovornost ponuditelja za izvršenje ugovora o nabavi.

- Razlozi isključenja: uz glavnog izvoditelja i svi podizvoditelji dužni su pojedinačno dokazati da ne postoje obvezni razlozi isključenja sukladno točkama 1.5. i 2.1. Dokumentacije.

- Uvjeti sposobnosti: uz glavnog izvoditelja i svi podizvoditelji obvezni su pojedinačno dokazati financijsku sposobnost iz točke 2.2. Dokumentacije. Glavni izvoditelj i podizvoditelji su obvezni dokazati tehničku i stručnu sposobnost za onaj dio ugovora koji izvršavaju.

Ponuditelj smije tijekom izvršenja Ugovora mijenjati podizvoditelja za onaj dio Ugovora koji je prethodno dao u podugovor, preuzeti izvršenje dijela ugovora o javnoj nabavi koji je prethodno dao u podugovor, uvesti jednog ili više novih podizvoditelja čiji ukupni dio ne smije prijeći 30% vrijednosti ugovora o javnoj nabavi neovisno o tome je li prethodno dao dio ugovora o nabavi u podugovor ili ne, uz pristanak Naručitelja.

Ako se nakon sklapanja Ugovora mijenja podizvoditelj, pod uvjetom da je Naručitelj pristao na to, Izvoditelj je obavezan Naručitelju u roku od sedam (7) dana od dana pristanka, za novog podizvoditelja dostaviti sljedeće podatke:

- roba ili usluge koje će isporučiti ili pružiti podizvoditelj i pripadajući iznos
- podaci o podizvoditeljima (naziv, sjedište, OIB i broj računa).

U slučaju uvođenja novog podizvoditelja tijekom izvršenja Ugovora, novi podizvoditelj mora dokazati da zadovoljava sve uvjete sposobnosti koji su raspisani prilikom objave nabave.

Tenderers are required to identify all subcontractors and provide an indication of the proportion of subcontracting. Subcontracting does not affect the responsibility of the Tenderer for execution of Contract.

- Exclusion criteria: in addition to the main contractor, all subcontractors shall individually prove that there are no mandatory reasons for exclusion in accordance with points 1.5. and 2.1. Documentation.
- Conditions of ability: in addition to the main contractor all subcontractors shall individually prove the financial capacity referred to in point 2.2. of Documentation. The main contractor and subcontractors shall prove their technical and professional ability for the part of the contract they perform.

During contract performance, the change of any subcontractor identified in the tender or taking over the execution of subcontracting or additional subcontracting (whose total part may not exceed 30% of the Contract value, regardless of whether it has previously subcontracted part of the Contract or not) will be subject to prior approval of the Contracting Authority.

During contract performance, the change of any subcontractor identified in the tender, if prior approved by the Contracting Authority, shall require the tenderer, to specify the following data within seven (7) days from the date of consent:

- the goods or services to be supplied or provided by the subcontractor and the related amount
- data on subcontractors (name, registered office, OIB and account number).

If new subcontractor is introduced during the performance of the Contract, the new subcontractor must prove that it meets all the eligibility requirements announced at the time of the tender invitation.

6.3. PREUZIMANJE POZIVA ZA DOSTAVU PONUDA / DOWNLOAD OF TENDER INVITATION

Poziv na dostavu ponuda i pripadajući prilozi su postavljeni na internetskoj stranici Strukturni fondovi: www.strukturnifondovi.hr.

Tender invitation and annexes are available on the web site of Structural Funds: www.strukturnifondovi.hr.

6.4. OBAVIJEST O REZULTATIMA / NOTICE ON THE RESULTS OF TENDER INVITATION

Odluka o odabiru ili Odluka o isključenju/odbijanju ponude ili Odluka o poništenju biti će poslana svim ponuditeljima koji su podnijeli ponudu, najkasnije u roku od 30 kalendarskih dana od isteka roka za podnošenje ponuda.

The Selection Decision or the Exclusion/Rejection Decision or the Decision on the annulment will be sent to all tenderers who submitted an offer, no later than 30 calendar days from the expiration of the deadline for submission of tenders.

6.5. PONIŠTAVANJE POSTUPKA NABAVE / ANNULMENT OF THE PROCUREMENT PROCEDURE

U slučaju da u provedenom postupku nabave nije pristigla ni jedna ponuda, nije dobiven unaprijed određen broj valjanih ponuda/niti jedna valjana ponuda te nakon odbijanja ponuda ne preostane niti jedna valjana ponuda, Naručitelj će donijeti Odluku o poništenju postupka nabave, koja će biti objavljena na stranici Strukturni fondovi (www.strukturnifondovi.hr).

If no bids are received in the procurement procedure or a predetermined number/any valid bid is not received or no valid bids remain after the rejection of bids, the Contracting Authority will issue a Decision on annulment of the procurement procedure, which will be published on the Structural Funds website (www.strukturnifondovi.hr).

6.6. MOGUĆNOST IZMJENE UGOVORA / POSSIBILITY OF CHANGING THE CONTRACT

U slučaju novonastalih uvjeta uzrokovanih nepredvidljivim okolnostima koje su nastupile nakon potpisa ugovora, te ako je ta promjena objektivno opravdana, naručitelj i odabrani ponuditelj će pristupiti izmjenama ugovora bez provođenja novog postupka nabave.

Nepredvidiva okolnost je objektivna okolnost koja se nije mogla predvidjeti i otkloniti, a nastala je prije isteka roka za ispunjenje obveze, pri čemu je za jednu Ugovornu stranu ispunjenje obveze postalo pretjerano otežano, odnosno okolnost koja ima učinak na ispunjenje obveze. Nepredvidiva okolnost izvan kontrole dotičnog subjekta, čije se posljedice nisu mogle izbjeći i otkloniti te se radi o objektivnoj nemogućnosti ispunjenja obveze predstavlja višu silu.

The Contracting Authority can modify the contract if new unforeseeable circumstances occur after the signing the contract and if this change is objectively justified. Therefore, Contracting Authority and selected Tenderer will amend the contract without conducting a new procurement procedure.

An unforeseeable circumstance is an objective circumstance that could not have been foreseen and eliminated, and arose before the deadline for fulfillment of the obligation, whereby for one Contracting Party the fulfillment of the obligation became excessively difficult, ie a circumstance that has an effect on fulfillment. An unforeseeable circumstance beyond the control of the subject

concerned, the consequences of which could not have been avoided and eliminated, and it is an objective impossibility to fulfill the obligation, is a force majeure.

U Slavonskom Brodu, 10. ožujka 2022.

In Slavonski Brod, 10 March 2022

7. PRILOZI / ANNEXES:

- PRILOG A: Ponudbeni list / ANNEX A: Tender sheet
- PRILOG A1: Podaci o zajednici ponuditelja - priložiti samo u slučaju zajednice ponuditelja / ANNEX A1: Data on the consortium – attach only in the case of a tender consortium
- PRILOG A2: Podaci o podizvoditeljima – priložiti samo u slučaju angažiranja podizvoditelja / ANNEX A2: Data on subcontractors - attach only in case of subcontracting
- PRILOG B: Troškovnik / ANNEX B: Bill of quantities
- PRILOG C: Izjava o nepostojanju sukoba interesa / ANNEX C: Conflict of Interest Absence Statement
- PRILOG D: Izjava o nepostojanju osnova za isključenje / ANNEX D: Statement on non-existence of grounds for exclusion
- PRILOG E: Tehničke specifikacije / ANNEX E: Technical specifications
- PRILOG F: Izjava za ne-cjenovne kriterije / ANNEX F: Non-price criterion statement